



31 May 2014/31 Mai 2014

## IOTC CIRCULAR 2014– 59 / CTOI CIRCULAIRE 2014-59

Dear Sir/Madam,

**SUBJECT: COMMUNICATION FROM FAO ON THE FEDERAL REPUBLIC OF SOMALIA  
SUBMISSION OF INSTRUMENT OF ACCEPTANCE FOR THE AGREEMENT  
ESTABLISHING THE IOTC**

Please find attached a communication concerning the membership of the Federal Republic of Somalia. We have received confirmation from the FAO Legal Office that the Federal Republic of Somalia is member of IOTC as of 22<sup>nd</sup> May 2014.

**OBJET: COMMUNICATION DE LA FAO CONCERNANT LA SOUMISSION PAR LE  
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE SOMALIE DE L'INSTRUMENT D'ACCEPTATION DE  
L'ACCORD PORTANT CREATION DE LA CTOI**

Veillez trouver ci-jointe une communication concernant l'adhésion de la République fédérale de Somalie. Nous avons reçu la confirmation du Bureau juridique de la FAO que la République fédérale de Somalie est membre de la CTOI depuis le 22 mai 2014.

Yours sincerely/Cordialement

Rondolph Payet  
Executive Secretary

**Attachments:** Letter from FAO Legal Office/Lettre du Bureau juridique de la FAO

### Distribution

**IOTC Members:** Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France (Territories), Guinea, India, Indonesia, Iran (Islamic Rep of), Japan, Kenya, Rep. of Korea, Madagascar, Malaysia, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, United Rep. of Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu, Yemen.

**Cooperating non-Contracting Parties:** Senegal, South Africa.

**Chairperson IOTC**

**Copy to:** FAO Headquarters, FAO Representatives to CPCs

This message has been transmitted by email only



Rome, 23 May 2014

Dear Mr. Payet,

I would like to inform you that, on 22 May 2014, the Government of the Federal Republic of Somalia deposited an instrument of acceptance of the Agreement for the Establishment of the Indian Ocean Tuna Commission done at Rome on 25 November 1993.

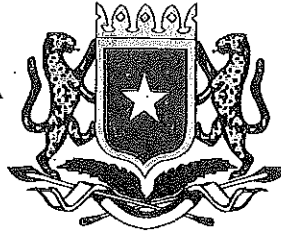
Considering that Somalia is a “*coastal State (...) situated wholly or partly within the Area*”, as required by Article IV (1) (a) (i) of the Agreement, the instrument has been accepted for deposit as of 22 May 2014. Please find attached a certified true copy of the said instrument for your records.

You will receive in due course a copy of the letter of acknowledgement to the Government, as well as a copy of the letter to the Secretary-General of the United Nations requesting registration of the instrument. In addition, a copy of the circular state letter, which will be communicated to all FAO Member, will be sent to you.

Yours sincerely,

**Antonio Tavares**  
**Legal Counsel**

Mr. R. Payet  
Executive Secretary  
IOTC  
P.O. Box 1011  
Victoria, Seychelles



FEDERAL GOVERNMENT OF SOMALI REPUBLIC  
MINISTRY OF FISHERIES AND MARINE RESOURCES  
OFFICE OF THE MINISTER

Ref: MFMR/OMI/108/14

Date: 13/05/2014

**Sub: Instrument of Acceptance for IOTC**

The Federal Government of Somalia has the honour to refer to the Agreement for the Establishment of the Indian Ocean Tuna Commission which was approved by the Hundred and Fifth Session of the FAO Council in November 1993 and to inform the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations that the Federal Government of Somalia hereby accepts the aforesaid Agreement in accordance with Article XVII.1 of the Agreement and undertakes to abide by its provisions.

Kind regards,



H.E. Abdiaziz Hassan Mohamed  
Acting Minister of Fisheries and Marine Resources  
& Deputy Minister of Fisheries and Marine Resources

**CERTIFIED TRUE COPY**

Antonio Tavaras  
Legal Counsel  
Legal Office

Date ..... 22/05/2014 .....

DIRECTOR-GENERAL'S OFFICE <i>D-14-3296</i> <i>C-14-2085</i> 22 MAY 2014	
FOR ACTION TO: <i>LEG</i>	
<input checked="" type="checkbox"/> Draft Reply for DG sign. by.....	
<input type="checkbox"/> Draft at Dept/Div. Level by..... <small>With Ref. to ODG</small>	
<input type="checkbox"/> Draft to be cleared by ODG	
INFO COPIES TO.....   	
ATTACHMENTS	

<b>OFFICE OF THE LEGAL COUNSEL</b>
Rd: 23 MAG 2014
LCG. No. <i>615</i>
REFERRED TO:   

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations



Organisation des  
Nations Unies pour  
l'alimentation et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la  
Agricultura

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Fax: +39 0657053152

Tel: +39 0657051

www.fao.org

Our Ref:

Your Ref:

Rome, le 23 mai 2014

Cher M. Payet

Je voudrais vous informer que, le 22 mai 2014, le Gouvernement de la République Fédérale de Somalie a déposé un instrument d'acceptation de l'Accord portant création de la Commission des thons de l'océan Indien, fait à Rome le 25 novembre 1993.

Considérant que la Somalie est « un État côtier [...] situé entièrement ou partiellement dans la Zone », comme requis par l'Article IV(1)(a)(i) de l'Accord, l'instrument a été accepté au dépôt le 22 mai 2014. Veuillez trouver ci-jointe une copie certifiée conforme dudit instrument pour vos dossiers.

Vous recevrez en temps voulu une copie de la lettre d'accusé de réception du gouvernement, ainsi qu'une copie de la lettre du Secrétaire-général des Nations Unies demandant l'enregistrement de l'instrument. Par ailleurs, une copie de la lettre circulaire aux gouvernements, qui sera envoyée à tous les membres de la FAO, vous sera également transmise.

Cordialement,

Antonio Tavares  
Legal Counsel

M. R. Payet  
Secrétaire exécutif  
CTOI  
P.O. Box 1011  
Victoria, Seychelles

JAMHUURIYADDA SOOMAALIYA  
DOWLADDA FEDERAALKA SOOMAALIYA  
WASAARADDA KALLUUMEYSIGA IYO  
KHEYRAADKA BADDA  
XAFIISKA WASIIRKA



FEDERAL GOVERNMENT OF SOMALI REPUBLIC  
MINISTRY OF FISHERIES AND MARINE RESOURCES  
OFFICE OF THE MINISTER

جمهورية الصومال  
الحكومة الفيدرالية  
وزارة الثروة السمكية  
والموارد البحرية  
مكتب الوزير

Ref: MFMR/OM/108/14

Date: 13/05/2014

Ref. : MFMR/OM/108/14

Date : 13/05/2014

**Sujet : Instrument d'acceptation de la CTOI**

Le Gouvernement fédéral de Somalie a l'honneur de faire référence à l'Accord portant création de la Commission des thons de l'océan Indien qui a été approuvé par la Cent-cinquième session du Conseil de la FAO et d'informer le Directeur-général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture que le Gouvernement fédéral de Somalie accepte par la présente le susdit Accord, conformément à l'Article XVII.1 de l'Accord et entend de se conformer à ses dispositions.

Cordialement,

Kind regards,



H.E. Abdiaziz Hassan Mohamed  
Acting Minister of Fisheries and Marine Resources  
& Deputy Minister of Fisheries and Marine Resources